

ด่วนที่สุด



8550
9 11 2552 4.48

ที่ ดช 0002.2/ 06281

สำนักงานตำรวจแห่งชาติ
ถนนพระรามที่ 1 แขวงวังใหม่
กรุงเทพมหานคร 10330

8 ตุลาคม 2552

เรื่อง ขอให้พิจารณาเรื่องบันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียนและจีนว่าด้วยความร่วมมือในประเด็น
ความมั่นคงรูปแบบใหม่ (ASEAN-China MOU On Cooperation in the Field of Non-traditional
Security Issues)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักงานตำรวจแห่งชาติ ค่วนมาก ที่ ดช 0002.2/05689 ลงวันที่ 11 กันยายน 2552

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียนและจีนว่าด้วยความร่วมมือในประเด็น
ความมั่นคงรูปแบบใหม่ (ASEAN-China MOU On Cooperation in the Field of
Non-traditional Security Issues) จำนวน 11 แผ่น
2. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ค่วนที่สุด ที่ กต 1202/987 ลงวันที่ 17 สิงหาคม 2552

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักงานตำรวจแห่งชาติ ขอให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี เสนอร่าง
บันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียนและจีนว่าด้วยความร่วมมือในประเด็นความมั่นคงรูปแบบใหม่ (ASEAN-
China MOU On Cooperation in the Field of Non-traditional Security Issues) รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1
ต่อคณะรัฐมนตรี เพื่อขอให้พิจารณาว่าร่างบันทึกความเข้าใจฯ ฉบับดังกล่าว น่าจะเข้าองค์ประกอบที่จะต้องดำเนินการ
ตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 ซึ่งจะต้องเสนอต่อรัฐสภาเพื่อขอความเห็นชอบ
หรือไม่ และต่อมาได้รับการประสานงานจากสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ขอให้สำนักงานตำรวจแห่งชาติ
ประสานหารือไปยังกระทรวงการต่างประเทศ เพื่อพิจารณาให้ความเห็นในกรณีดังกล่าวข้างต้นก่อน และให้นำส่ง
หนังสือความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ มาให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีเพื่อเป็นข้อมูลประกอบการ
พิจารณาต่อไป ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

สำนักงานตำรวจแห่งชาติ ขอเรียนว่า กระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งผลการพิจารณา และให้
ข้อคิดเห็นเกี่ยวกับร่างบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าวข้างต้นแล้ว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 ทั้งนี้
สำนักงานตำรวจแห่งชาติ ขอชี้แจงรายละเอียดเพิ่มเติมว่า ได้พิจารณาในร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียน
และจีนแล้ว เห็นว่าน่าจะเข้าองค์ประกอบที่จะต้องดำเนินการตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งจะต้องได้รับ
ความเห็นชอบจากรัฐสภา ก่อน ในประเด็นที่อาจพิจารณาได้ว่าเป็นหนังสือสัญญา กับต่างประเทศ และอาจมีผล
ผูกพันด้านงบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ดังปรากฏตามมาตรา 4 การจัดการด้านการเงิน ของบันทึก

/ความเข้าใจ...

จากข้อเท็จจริงที่ปรากฏข้างต้น ในส่วนของประเทศไทยซึ่งเป็นประเทศสมาชิกอาเซียนจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ที่เกิดขึ้น นอกเหนือจากที่ประเทศจีนรับผิดชอบ ในการเดินทางไปเข้าร่วมประชุมเชิงปฏิบัติการ/ การฝึกอบรม และกิจกรรมต่าง ๆ ที่จีนจะจัดขึ้นเป็นประจำทุกปี (โดยในปีงบประมาณ 2552 สำนักงานตำรวจแห่งชาติ ใช้งบประมาณจำนวน 209,835.-บาท เป็นค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปราชการ ตามแผนงานจีน-อาเซียน ประจำปี 2551) และ สำนักงานตำรวจแห่งชาติ อาจจะต้องตั้งงบประมาณ หรืองบประมาณฉุกเฉินเพื่อรองรับ กรณีที่อาจจะมีการเปลี่ยนแปลงในเรื่องการสนับสนุนค่าใช้จ่ายของจีน ที่ต่างไปจากเดิมที่ได้ตกลงกันไว้เป็นประจำทุกปี ซึ่งคาดว่าจะใช้งบประมาณไม่เกิน 500,000.-บาท ต่อปี เพื่อให้การปฏิบัติเป็นไปตามร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้

อนึ่ง เนื่องจากคำแปลเนื้อหาในมาตรา 4 ข้อ 2 ที่ได้แนบมาเรียนเลขาธิการคณะรัฐมนตรีไปแล้วนั้น เป็นข้อความจากบันทึกความเข้าใจ ฉบับปัจจุบันที่จะสิ้นสุดผลบังคับใช้ในเดือนมกราคม 2553 และได้มีการปรับแก้ไขในร่างบันทึกความเข้าใจแล้ว จึงขอแก้ไขคำแปลจากข้อความเดิม ดังนี้ มาตรา 4 “ข้อ 2. รัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียน จะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในการประชุมเชิงปฏิบัติการและการฝึกอบรมต่าง ๆ และกิจกรรมต่าง ๆ ที่ระบุในบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ โดยประเทศภาคีจะหารือกันและตกลงกัน” แก้ไขเป็น “ข้อ 2. ค่าใช้จ่ายในการประชุมเชิงปฏิบัติการและการฝึกอบรมต่าง ๆ ที่จัดโดยรัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียนและกิจกรรมต่าง ๆ ที่ระบุในบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จะต้องมีการหารือกันและตกลงกันในระหว่างประเทศภาคี”

ในการนี้ เพื่อให้การลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างอาเซียนและจีน เป็นไปด้วยความเรียบร้อยถูกต้อง สำนักงานตำรวจแห่งชาติ จึงขอให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีพิจารณาส่งออกคณะรัฐมนตรีเพื่อขอให้พิจารณาว่าร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับดังกล่าว น่าจะเข้าองค์ประกอบที่จะต้องดำเนินการตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 ในประเด็นที่อาจพิจารณาได้ว่าเป็นหนังสือสัญญา กับต่างประเทศ และอาจมีผลผูกพันด้านงบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ตามรายละเอียดข้างต้น พร้อมขออนุมัติให้ กระทรวงการต่างประเทศ ออกหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Power) ให้กับเลขาธิการอาเซียน ในนามรัฐบาลของประเทศสมาชิกอาเซียน (รวมทั้งรัฐบาลไทย) ไปลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าวด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

พลตำรวจเอก

(ปทีป ตันประเสริฐ)

จเรตำรวจแห่งชาติ รักษาราชการแทน

ผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ

กองการต่างประเทศ

พันตำรวจโทหญิงมธุรส แสงวงบุญ

โทรศัพท์ 0-2205-3038

โทรสาร 0-2252-5932